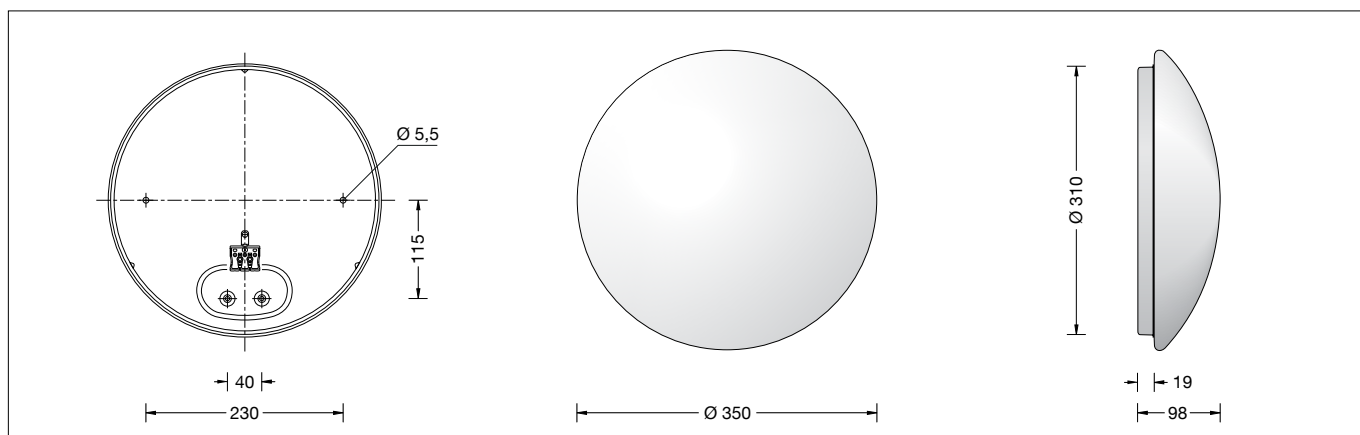


BEGA**12 138**

Decken- und Wandleuchte für die Verwendung im Innenbereich

Ceiling and wall luminaire for indoor use

Plafonnier et applique pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Decken- und Wandleuchte · Innenleuchte aus mundgeblasenem Opalglas mit Metallgehäuse, für alle Beleuchtungsaufgaben. Überall dort, wo eine weiche und gleichmäßige Lichtstärkeverteilung benötigt wird.

Produktbeschreibung

Metalgehäuse, Oberfläche Farbe weiß
Mundgeblasenes Opalglas, seidenmatt,
mit Bajonettverschluss
2 Befestigungsbohrungen $\varnothing$ 5,5 mm
Abstand 230 mm
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung
der Netzanschlussleitung bis $\varnothing$ 10,5 mm
max. $3 \times 1,5$ [□]
Anschlussklemme 2,5[□]
Schutzleiteranschluss
LED-Netzteil
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
BEGA Thermal Switch®
Temporäre thermische Abschaltung zum
Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
Schutzklasse I
Schlagfestigkeit IK03
Schutz gegen mechanische
Schläge < 0,35 Joule
⚡¹⁰ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,0 kg
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der
Energieeffizienzklasse(n) D, E

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
dieser Leuchte sind die nationalen
Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur
durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen
Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen
Überspannung geschützt.
Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor
Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir
separate Überspannungsschutzkomponenten.
Sie finden diese auf unserer Website unter
www.bega.com.

Instructions for use**Application**

Ceiling and wall luminaire · indoor luminaire
made of hand-blown opal glass and metal
housing, for all lighting tasks. They are ideal
for places where a soft and uniform lighting
distribution is required.

Product description

Metal housing, finish colour white
Hand-blown opal glass, satin matt,
with bayonet closure
2 mounting holes $\varnothing$ 5.5 mm
Distance apart 230 mm
2 cable entries for through-wiring for mains
cable up to $\varnothing$ 10.5 mm max. $3 \times 1,5$ [□]
Connection terminal 2.5[□]
Earth conductor connection
LED power supply unit
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
BEGA Thermal Switch®
Temporary thermal shutdown to protect
temperature-sensitive components
Safety class I
Impact strength IK03
Protection against mechanical
impacts < 0.35 joule
⚡¹⁰ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 3.0 kg
This product contains light sources of energy
efficiency class(es) D, E

Safety

The installation and operation of this luminaire
are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be
carried out by a qualified electrician.
The manufacturer accepts no liability for
damage caused by improper use or installation.
If subsequent modifications are made to
the luminaire, the person responsible for
these modifications shall be considered the
manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the
luminaire are protected against overvoltage in
accordance with DIN EN 61547.
To achieve an additional protection against
e.g. transients, etc. we recommend separate
overvoltage protection components.
You can find them on our website at
www.bega.com.

Fiche d'utilisation**Utilisation**

Plafonnier et applique · luminaire d'intérieur en
verre opale soufflé à la bouche avec armature
métallique, pour toutes sortes d'éclairages.
Partout là où l'on exige une répartition
lumineuse douce et uniforme.

Description du produit

Armature métallique, finition couleur blanc
Verre opale soufflé à la bouche, satiné mat,
avec fermeture à baïonnette
2 trous de fixation $\varnothing$ 5,5 mm
Entraxe 230 mm
2 entrées de câble pour branchement en
dérivation câble de raccordement jusqu'à
 $\varnothing$ 10,5 mm max. $3 \times 1,5$ [□]
Bornier 2,5[□]
Raccordement à la terre
Bloc d'alimentation LED
220-240 V $\sim$ 0/50-60 Hz
BEGA Thermal Switch®
Interruption thermique temporaire pour
protéger les composants sensibles à la
température
Classe de protection I
Résistance aux chocs mécaniques IK03
Protection contre les chocs
mécaniques < 0,35 joules
⚡¹⁰ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 3,0 kg
Ce produit contient des sources lumineuses de
classe d'efficacité énergétique D, E

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent
être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité pour
tout dommage résultant d'une mise en œuvre
ou d'une installation inappropriée du produit.
Si des modifications sont apportées
ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera
considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans
le luminaire sont protégés contre la surtension
conformément à la norme DIN EN 61547.
Pour obtenir une protection supplémentaire
contre la surtension, les tensions transitoires
etc., nous proposons des composants de
protection séparés. Vous les trouverez sur notre
site web www.bega.com.

Leuchtmittel		Lamp		Lampe	
Modul-Anschlussleistung	16,4 W	Module connected wattage	16.4 W	Puissance raccordée du module	16,4 W
Leuchten-Anschlussleistung	19,6 W	Luminaire connected wattage	19.6 W	Puissance raccordée d'un luminaire	19,6 W
Bemessungstemperatur	t _a = 25 °C	Rated temperature	t _a = 25 °C	Température de référence	t _a = 25 °C
Umgebungstemperatur	t _{a max} = 35 °C	Ambient temperature	t _{a max} = 35 °C	Température d'ambiance	t _{a max} = 35 °C
12 138 K27		12 138 K27		12 138 K27	
Farbtemperatur	2700 K	Colour temperature	2700 K	Température de couleur	2700 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90	Colour rendering index	CRI > 90	Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2335 lm	Module luminous flux	2335 lm	Flux lumineux du module	2335 lm
Leuchten-Lichtstrom	1588 lm	Luminaire luminous flux	1588 lm	Flux lumineux du luminaire	1588 lm
Leuchten-Lichtausbeute	81 lm/W	Luminaire luminous efficiency	81 lm/W	Rendement lum. d'un luminaire	81 lm/W
12 138 K3		12 138 K3		12 138 K3	
Farbtemperatur	3000 K	Colour temperature	3000 K	Température de couleur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90	Colour rendering index	CRI > 90	Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	2415 lm	Module luminous flux	2415 lm	Flux lumineux du module	2415 lm
Leuchten-Lichtstrom	1645 lm	Luminaire luminous flux	1645 lm	Flux lumineux du luminaire	1645 lm
Leuchten-Lichtausbeute	83,9 lm/W	Luminaire luminous efficiency	83,9 lm/W	Rendement lum. d'un luminaire	83,9 lm/W

Leuchte **mit Abschlusssring**:

Vor der Befestigung auf dem Montagegrund muss das Leuchtengehäuse in den Abschlusssring (Ergänzungsteil) eingelegt werden.

Luminaire **with trim ring**:

Before installing onto the mounting surface the luminaire housing must be inserted into the trim ring (accessory).

Luminaire **avec anneau décoratif**:

Avant installation sur la surface de montage l'armature de luminaire doit être inséré dans l'anneau (accessoire).

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Éviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

Netzanschlussleitung durch die Durchführungstülle in das Leuchtengehäuse einführen.
Leuchtengehäuse mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen.
Dabei unbedingt beiliegende Dichtungen verwenden.
Anschlussleitung ca. 60 mm abmanteln.
Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss an Klemme vornehmen.
Es so auf das Leuchtengehäuse aufsetzen, dass die Gehäusenocken in die Aussparungen des Glasrandes passen.
Glas durch Rechtsdrehung auf dem Leuchtengehäuse befestigen.
So wird das Glas sicher und erschütterungsfest gehalten.

Pass the mains supply cable through the grommet into luminaire housing.
Fix luminaire housing with enclosed or any other suitable fixing material on to the mounting surface.
It is imperative to use the enclosed gaskets.
Dismantle the mains supply cable approx. 60 mm.
Make earth and electrical connection to the terminals.
Place glass to the luminaire housing and observe that the cam pins fit into the notches of the glass.
Screw in glass by turning it clockwise.
Thus, you reach a safe and vibration-resistant holding of the glass.

Introduire le câble d'alimentation par le passe-fil à membrane dans l'armature.
Fixer l'armature de luminaire avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.
Utiliser dans tous les cas les joints fournis.
Dénuder le câble d'alimentation de environ 60 mm.
Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique à la borne.
Placer le verre sur l'armature du luminaire de façon que les comes vont bien dans les encoches dans le bord du verre.
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Cela garde le verre en sécurité et résistant aux vibrations.

Das Abnehmen des Glases erfolgt durch Linksdrehung.

To release the glass from the luminaire housing, turn it counter-clockwise.

L'enlèvement du verre est pratiqué en le tournant vers la gauche.

Austausch der LED-Einrichtung

Die Bezeichnung der LED-Einrichtung ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.
BEGA Ersatzeinrichtungen entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten LED-Einrichtungen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
Anlage spannungsfrei schalten.
Glas durch Linksdrehung aus Leuchtengehäuse heraus schrauben.
LED-Einrichtung austauschen.
Glas durch Rechtsdrehung in Leuchtengehäuse festsetzen.
Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED unit

The designation of the LED unit is noted on a label in the luminaire.
The light colour and light output of BEGA replacement units correspond to those of the LED units originally fitted. The LED unit can be replaced by qualified persons using standard tools.
Disconnect from main supply.
Unscrew glass from luminaire housing by turning it counter-clockwise.
Replace the LED unit.
Screw in glass by turning it clockwise.
Defective glass must be replaced.

Remplacement du équipement LED

La désignation du équipement LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire.
Les équipements de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. L' équipement LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
Débrancher l'installation.
Dévisser le verre de l'armature en tournant vers la gauche.
Remplacer l'équipement LED.
Visser le verre dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite.
Un verre endommagé doit être remplacé.

Ergänzungsteil · Abschlusssringe

Für diese Leuchte sind optional Abschlusssringe aus Metall in 3 Oberflächen lieferbar.
Abschlusssringe sind Ergänzungsteile und separat zu bestellen.

Accessory · Trim rings

For this luminaire metal trim rings in 3 enamel surfaces are optional available.
Trim rings are accessories and must be ordered separately.

Accessoire · Anneaux

Pour ce luminaire, des anneaux métallique sont disponibles en 3 finitions laque cuite au four aux choix. Ces anneaux sont des accessoires à commander séparément.

	Bestellnummer		Part. No		Référence
Farbe weiß	13 004	Colour white	13 004	Couleur blanche	13 004
Farbe palladium	13 005	Colour palladium	13 005	Couleur palladium	13 005
Farbe glanzsilber	13 006	Colour glossy silver	13 006	Couleur argent brillant	13 006

Ersatzteile

Ersatzglas	11 003 322.0RG
LED-Einrichtung 2700 K	75 001 902.2K 27
LED-Einrichtung 3000 K	75 001 902.2K 3

Spares

Spare glass	11 003 322.0RG
LED unit 2700 K	75 001 902.2K 27
LED unit 3000 K	75 001 902.2K 3

Pièces de rechange

Verre de rechange	11 003 322.0RG
Équipement LED 2700 K	75 001 902.2K 27
Équipement LED 3000 K	75 001 902.2K 3